Gemeinde Toblach

Comune di Dobbiaco

Gemeinde der Drei Zinnen
Comune delle Tre Cime

Satzung für die

KOMBINIERTE BIBLIOTHEK „HANS GLAUBER“

Statuto per la

BIBLIOTECA COMBINATA “HANS GLAUBER”

Fassung Februar 2026

Versione febbraio 2026

Art. 1
Errichtung – Bezeichnung - Trägerschaft

1. Gemäß geltendem Landesgesetz im folgenden Bibliotheksgesetz genannt, ist in der Gemeinde Toblach eine Bibliothek mit der Bezeichnung „Kombinierte Bibliothek Hans Glauber“ errichtet.

2. Träger der örtlichen Bibliothek „Hans Glauber“ ist die Gemeinde Toblach.

3. Das natürliche Einzugsgebiet der Bibliothek umfasst das Gebiet der Gemeinde Toblach.

art. 1
Istituzione – Denominazione - Enti gestori

1. Ai sensi della legge provinciale vigente, di seguito denominata legge sulle biblioteche, è istituita con sede nel comune di Dobbiaco la biblioteca combinata “Hans Glauber”.

2. Ente gestore della biblioteca locale “Hans Glauber” è il comune di Dobbiaco.

3. Il bacino naturale d’utenza della biblioteca comprende il territorio del comune di Dobbiaco.

Art. 2
Ziele und Aufgaben der Bibliothek

1. Mit Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 904/2018 wurde der Bibliotheksplan 2021 genehmigt, der die Förderung und qualitative Weiterentwicklung des Südtiroler Bibliothekswesens zum Ziel hat. Der Plan definiert Bibliotheken als soziale Treffpunkte sowie als Orte der Information, der Bildung, des Lernens und der Kultur. Bibliotheken bieten allen Bürgerinnen und Bürgern freien Zugang zu Information und Wissen. Sie tragen dazu bei, die Lesefähigkeit der Gesellschaft zu erhalten und Informations- und Medienkompetenz zu stärken. Bibliotheken fördern die Lesekompetenz und die Freude am Lesen. Sie fördern und schaffen Kultur und stehen als soziale Orte mitten in der Gesellschaft. Bibliotheken sind Treffpunkte und Orte der Muße.

2. Die Bibliothek hat insbesondere folgende Aufgaben:

art. 2
Finalità e compiti della biblioteca

1. Con deliberazione della Giunta provinciale n. 904/2018 è stato approvato il “Piano bibliotecario 2021”, che si pone l’obiettivo della promozione e dello sviluppo qualitativo del sistema bibliotecario in Alto Adige. Il piano definisce le biblioteche come luogo di incontro sociale e di informazione, di formazione, di apprendimento e di cultura. Le biblioteche offrono a tutte cittadine e a tutti i cittadini libero accesso all’informazione e alla conoscenza. Contribuiscono, inoltre, al mantenimento della capacità di lettura della società e al rafforzamento delle competenze informative e mediatiche. Le biblioteche promuovono la competenza ed il piacere della lettura. Esse promuovono e producono cultura e in qualità di luoghi sociali si pongono al centro della società. Le biblioteche costituiscono un punto di incontro e del tempo libero.

2. Si annoverano tra i compiti della biblioteca in particolare i seguenti:

a) Sie stellt der Bevölkerung ihres Einzugsgebietes Medien (Bücher, Zeitungen und Zeitschriften, Spiele, Filme, Hörbücher und anderes) zur Verfügung, wobei sie sich an den Bedürfnissen der Zielgruppen orientiert, neue Entwicklungen berücksichtigt und für die Aktualität des Medienangebotes sorgt. Ihr Angebot ergänzt sie durch die Bereitstellung von Medien aus den Bibliotheken, die dem Südtiroler Leihverkehr angehören. Im Sinne einer Bibliothek der Dinge kann sie auch den Verleih von Gegenständen anbieten.

b) Sie ermöglicht den freien Zugang zu digital abrufbaren Informationen und vermittelt digitale Angebote, die zentrale Stellen des Südtiroler Bibliothekssystems bereitstellen.

c) Als Kompetenzzentrum für das Auffinden und Nutzen alltagsrelevanter Informationen bietet sie einen qualifizierten Ausleih-, Informations- und Beratungsdienst und stellt, vor allem für Schulen, Angebote zur Stärkung der Informations- und Medienkompetenz bereit.

d) Die Zusammenarbeit und die Koordinierung der Tätigkeit als kombinierte Bibliothek mit anderen Bibliotheken im Einzugsgebiet zu fördern, und zwar insbesondere mit den Schulbibliotheken und Schulen allgemein, was durch eine eigene Vereinbarung geregelt wird.

e) Sie bietet einen qualifizierten Veranstaltungsdienst, wobei sie allein oder in Kooperation Veranstaltungen und Aktionen durchführt. Diese Angebote dienen der Literaturvermittlung, greifen gesellschaftliche Anliegen auf, fördern das lebenslange Lernen und die Teilhabe aller Zielgruppen an der Gesellschaft.

a) Mettere a disposizione della popolazione del suo bacino di utenza media (libri, quotidiani e riviste, giochi, film, audiolibri ed altro), tenendo conto delle esigenze dei vari gruppi target e dei nuovi sviluppi e assicurando l'attualità dell'offerta mediale. La biblioteca integra la sua offerta mettendo a disposizione media delle biblioteche che aderiscono al prestito intrabibliotecario dell'Alto Adige. Conformemente alla biblioteca delle Cose essa può anche offrire il prestito di oggetti.

b) Consentire l'accesso all'informazione consultabile digitalmente e all'offerta digitale messa a disposizione dal sistema bibliotecario dell'Alto Adige.

c) In qualità di centro di competenza per la ricerca e l'utilizzo di informazioni di rilevanza per la vita quotidiana la biblioteca offre un servizio qualificato di prestito, informazione e consulenza e mette a disposizione, in specie per le scuole, offerte per la promozione della competenza informativa e mediatica.

d) Favorire la collaborazione e il coordinamento della propria attività come biblioteca combinata con altre biblioteche operanti nel bacino di utenza con particolare riguardo alle biblioteche scolastiche e scuole in generale, da disciplinare mediante apposita convenzione.

e) La biblioteca offre un servizio eventi qualificato, realizzando manifestazioni ed eventi anche in collaborazione con altri. Tali offerte si pongono il fine di promuovere ed educare alla letteratura; esse accolgono le esigenze della società e promuovono l'apprendimento permanente e la partecipazione alla società di tutti i gruppi target.

f) Sie stellt Räumlichkeiten mit hoher Aufenthaltsqualität und kostenlosem Zugang zum Internet zur Verfügung, die zum Verweilen, Lesen, Stöbern und Sich-Informieren einladen sowie dem Austausch und dem Lernen, allein oder in Gruppen, dienen.

f) La biblioteca mette a disposizione degli spazi dotati di alto standard qualitativo per la permanenza e dotati di accesso gratuito ad internet; spazi che invitano ad intrattenersi, a leggere, a rovistare e ad informarsi e che fungono da luoghi per scambiarsi e per imparare, in gruppo o da soli.

Art. 3
Einrichtungen der Bibliothek

1. Zur Verwirklichung ihrer Ziele und Aufgaben verfügt die Bibliothek gemäß Art. 18, Abs. 5 des Bibliotheksgesetzes über folgende Bibliothekseinrichtungen:

   – Hauptsitz in Toblach, Gebrüder-Baur-Straße 5/B

art. 3
Strutture della biblioteca

1. Per la realizzazione delle sue finalità e dei suoi compiti, la biblioteca dispone, ai sensi dell'art. 18, comma quinto della legge sulle biblioteche, delle seguenti strutture:

   – sede principale a Dobbiaco, via Fratelli Baur, 5/B

Art. 4
Organe

1. Die Organe der Bibliothek sind:

   a) der Bibliotheksrat;

   b) der Vorsitzende des Bibliotheksrates.

art. 4
Organi

1. Gli organi della biblioteca sono:

   a) il consiglio di biblioteca;

   b) il presidente del consiglio di biblioteca.

Art. 5
Ernennung, Zusammensetzung und Amtsdauer des Bibliotheksrates

1. Der Träger ernennt gemäß Art. 23 des Bibliotheksgesetzes den Bibliotheksrat, der sich aus fünf bis elf Mitgliedern zusammensetzt. Auf jeden Fall gehören ihm folgende Mitglieder aus dem Einzugsgebiet der Bibliothek an: zwei Vertreter*innen der Gemeinde und je ein*e Vertreter*in der Schule für jede bestehende Schulstufe, den der Träger aus den von den entsprechenden Schulräten der Schulsprengel und -instituten vorgeschlagenen Personen

art. 5
Nomina, costituzione e durata in carica del consiglio di biblioteca

1. L'ente gestore nomina, ai sensi dell'art. 23 della legge sulle biblioteche, il consiglio di biblioteca, composto da cinque fino a undici membri. In ogni caso, nell'ambito del bacino d'utenza della biblioteca, fanno parte del consiglio di biblioteca i seguenti membri: due persone rappresentanti del comune e una persona rappresentante della scuola per ogni livello di istruzione presente, scelto dall'ente gestore sulla base dei nominativi proposti

auswählt. Der Bürgermeister oder eine von ihm bevollmächtige Person gehört dem Rat kraft des Amtes an.

dai rispettivi consigli di circolo e di istituto. Il sindaco o un suo delegato fa parte come membro di diritto del consiglio di biblioteca.

2. Der Träger richtet auf jeden Fall den Bibliotheksrat ein, und zwar unabhängig von den Vorschlägen, wenn diese nicht innerhalb der Frist von sechzig Tagen ab dem Tag der Anforderung eingelangt sind; er gewährleistet dabei, dass die jeweiligen Interessen eine Vertretung finden.

2. L'ente gestore istituisce comunque il consiglio di biblioteca, prescindendo dalle designazioni, qualora queste non siano pervenute entro il termine di sessanta giorni dalla richiesta, nel rispetto peraltro degli interessi rappresentati.

3. Mitglieder des Bibliotheksrates kraft des Amtes sind die Bibliotheksleiterin / der Bibliotheksleiter sowie die Leiter allfälliger Zweigstellen und Leihstellen; sie haben beratende Stimme.

3. Fanno inoltre parte del consiglio di biblioteca quali membri di diritto e, a solo titolo consultivo, la bibliotecaria/il bibliotecario responsabile nonché i responsabili delle succursali e dei punti di prestito.

4. Der Bibliotheksrat kann bis zu drei Fachleute als weitere Mitglieder kooptieren.

4. Il consiglio di biblioteca può cooptare fino a tre ulteriori membri esperti.

5. Die Amtsdauer des Bibliotheksrates entspricht der Amtsdauer des Gemeinderates. Bis zur Ernennung des neuen Bibliotheksrates bleibt der bestehende Bibliotheksrat im Amt.

5. La durata in carica del consiglio di biblioteca coincide con la durata in carica del consiglio comunale. Il consiglio di biblioteca rimane in carica fino a nuova nomina dello stesso.

Art. 6
Aufgaben des Bibliotheksrates

art. 6
Compiti del consiglio di biblioteca

1. Der Bibliotheksrat ist im Auftrag des Trägers für die Organisation und kulturelle Führung der Bibliothek zuständig.

1. Al consiglio di biblioteca compete, su delega dell'ente gestore, l'organizzazione e la conduzione culturale della biblioteca.

2. Der Bibliotheksrat hat im Einzelnen folgende Aufgaben:

2. In particolare, il consiglio di biblioteca:

   a) aus seiner Mitte die Vorsitzende/den Vorsitzenden zu wählen;

   a) elegge, nel proprio seno, la presidente/il presidente;

   b) das Jahresprogramm, den Kostenvoranschlag und den Rechenschaftsbericht über die durchgeführten Tätigkeiten mit Aufstellung der Einnahmen und Ausgaben zu

   b) redige il piano annuale, il preventivo di spesa e la relazione conclusiva sulle attività svolte, ivi compreso il riepilogo delle entrate e delle uscite da sottoporre all' approvazione dell'ente gestore;

erstellen, die dem Träger zur Genehmigung vorgelegt werden;

c) dem Träger die Errichtung oder Auflösung von Zweigstellen und Leihstellen vorzuschlagen;

d) dem Träger die Benutzungsordnung zur Genehmigung vorzuschlagen;

e) die Öffnungszeiten festzulegen;

f) die Richtlinien für die Auswahl von Büchern und anderen Medien festzulegen und den Ankaufsplan vorzuschlagen;

g) das Tätigkeitsprogramm der Bibliothek zu erstellen und bibliotheksspezifische kulturelle Veranstaltungen anzuregen;

h) im Auftrag des Trägers den Bibliotheksbetrieb allgemein zu überwachen;

i) beim Träger die Beauftragung von Fachkräften oder die Anstellung von Personal, soweit es die genehmigten Finanzierungspläne erlauben, zu beantragen.

3. Der Bibliotheksrat wird von der Vorsitzenden/vom Vorsitzenden mindestens zweimal im Jahr einberufen; er trifft sich außerdem in dringenden Fällen, oder wenn es von mindestens zwei Mitgliedern des Bibliotheksrates schriftlich verlangt wird.

c) propone all'ente gestore di istituire o sopprimere le succursali e i punti di prestito;

d) propone all'ente gestore il regolamento di utenza per l'approvazione;

e) determina gli orari di apertura al pubblico;

f) determina i criteri per la scelta e propone il piano per l'acquisto dei libri e delle altre dotazioni;

g) programma l'attività della biblioteca e promuove manifestazioni culturali per i propri fini istituzionali;

h) esercita, su delega dell'ente gestore, il controllo generale sul funzionamento della biblioteca;

i) richiede all'ente gestore di incaricare esperti in materia e di assumere personale nei limiti di quanto approvato nei piani finanziari.

3. Il consiglio di biblioteca è convocato almeno due volte all'anno; viene ulteriormente convocato dalla presidente/dal presidente in caso di necessità o su richiesta scritta di almeno due membri del consiglio stesso.

Art. 7
Vorsitz des Bibliotheksrates

1. Die Vorsitzende/der Vorsitzende des Bibliotheksrates hat folgende Aufgaben:

a) dem Träger die Vorschläge und Vorhaben des Bibliotheksrates

art. 7
Presidenza del consiglio di biblioteca

1. La presidente/il presidente del consiglio di biblioteca:

a) sottopone all'ente gestore le proposte e gli intendimenti del consiglio

mitzuteilen und allfällige dringende Maßnahmen vorzuschlagen;

b) die Direktiven des Trägers und des Bibliotheksrates durch-zuführen;

c) aus dem Kreis der Mitglieder des Bibliotheksrates eine Stellvertretung der/des Vorsitzenden zu ernennen, die sie/ihn bei Abwesenheit oder Verhinderung vertritt;

d) in Vertretung des Trägers die Beziehungen mit anderen öffentlichen und privaten Einrichtungen, mit denen die Bibliothek zu tun hat, zu pflegen.

di biblioteca e propone eventuali provvedimenti urgenti;

b) attua le direttive dell'ente gestore e del consiglio di biblioteca;

c) nomina, fra i membri del consiglio, una vicepresidente/un vicepresidente che lo rappresenti in caso di assenza o impedimento;

d) cura, per conto dell'ente gestore, i rapporti con gli altri enti pubblici e privati con i quali la biblioteca potrà rapportarsi.

Art. 8
Die Bibliotheksleitung

1. Die Bibliotheksleitung:

a) koordiniert die Bibliotheksdienste in fachlicher Hinsicht;

b) ist Sekretär*in des Bibliotheksrates und sorgt gemäß den Weisungen des Vorsitzes für die Durchführung der Entscheidungen des Bibliotheksrates;

c) wählt aufgrund ihrer/seiner Fachkompetenz und gemäß den Richtlinien des Bibliotheksrates die Bücher und sonstigen Medien aus und besorgt den Ankauf;

d) sorgt für die Inventarisierung, Systematisierung und Katalogisierung der Bücher, des sonstigen Informationsmaterials und der audiovisuellen Medien;

e) organisiert den Ausleih- und Beratungsdienst;

f) sorgt für die statistische Erfassung des Bibliotheksbetriebes;

art. 8
La/il responsabile della biblioteca

1. La/il responsabile della biblioteca:

a) coordina i servizi di biblioteca;

b) funge da segretaria/segretario in seno al consiglio di biblioteca e dà attuazione, secondo le indicazioni della/del presidente alle decisioni del consiglio di biblioteca;

c) sceglie, nel rispetto di quanto stabilito dal consiglio di biblioteca in qualità di esperto in materia, libri e altri media e ne provvede l'acquisto;

d) provvede all'inventariazione, alla classificazione e alla catalogazione del materiale bibliografico, informativo e audiovisivo;

e) organizza i servizi di prestito e di consulenza al pubblico;

f) provvede ai compiti statistici sul funzionamento della biblioteca;

g) arbeitet eng mit den Schulbibliotheken im Einzugsgebiet zusammen.

2. Weiters hat die Bibliotheksleiterin/der Bibliotheksleiter alle mit dem Betrieb der Bibliothek verbundenen Aufgaben zu bewältigen, die nicht ausdrücklich dem Bibliotheksrat übertragen worden sind.

3. Die Leiter/innen der Zweigstellen und Leihstellen nehmen die oben angeführten Aufgaben in ihrem Tätigkeitsbereich sinngemäß wahr.

4. Die Bibliotheksleiter*innen müssen sich die vom Bibliotheksgesetz in Artikel 24, Absatz 6 verlangte Grundausbildung aneignen und sind verpflichtet sich ständig fortzubilden.

g) collabora strettamente con le biblioteche scolastiche del bacino d'utenza.

2. Esercita inoltre tutte le mansioni connesse con il funzionamento della biblioteca e non espressamente attribuite al consiglio di biblioteca.

3. I responsabili delle sedi succursali e dei punti di prestito osservano analogamente, per lo svolgimento della loro attività, i compiti sopra elencati.

4. Le bibliotecarie/i bibliotecari responsabili devono acquisire la formazione professionale di base ai sensi dell'art. 24, comma sesto, della legge sulle biblioteche. Sono altresì tenuti ad aggiornarsi costantemente.

Art. 9
Vermögen, Finanzierung

1. Zur Erreichung der Ziele und Aufgaben der Bibliothek dienen alle beweglichen und unbeweglichen Güter, die vom Träger zur Verfügung gestellt werden oder durch Kauf, Schenkung, Leihverträge, sonstige Vereinbarungen oder auf irgendeine andere Weise eingebracht werden.

art. 9
Patrimonio, finanziamento

1. I beni mobili e immobili messi a disposizione dall'ente gestore o acquisiti tramite acquisto, donazione, contratti di prestito o altri accordi o a qualsiasi altro titolo sono destinati al raggiungimento delle finalità e all'espletamento dei compiti della biblioteca.

Art. 10
Auflösung der Bibliothek

1. Bei der Auflösung der Bibliothek entscheidet der Träger über die Verwendung des Vermögens, wobei allfällige Rechte und Pflichten zu berücksichtigen sind.

2. Das bibliotheksspezifische Vermögen (Bücher/Medien, Bibliothekseinrichtungen u. ä) ist einer anderen bibliothekarischen Einrichtung in Südtirol zuzuführen, u. zw. wenn möglich im

art. 10
Scioglimento della biblioteca

1. In caso di scioglimento della biblioteca, l'ente gestore decide in merito alla destinazione del patrimonio, nel rispetto di eventuali diritti e doveri.

2. Il patrimonio specifico della biblioteca (libri/media, attrezzature bibliotecarie e simili) deve essere destinato ad altra struttura bibliotecaria della provincia di

Einzugsgebiet der aufgelösten Bibliothek.

Bolzano, e, ove possibile, nello stesso bacino di utenza.

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 4/R vom 25.02.2026

Approvato con delibera del Consiglio comunale n. 4/R del 25/02/2026